

УДК 371.333

Л.И. ЧЕРНОВА

(lydiachernova23@gmail.com)

Волгоградский государственный социально-педагогический университет

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТЕХНОЛОГИИ ПОДКАСТОВ ПРИ ОБУЧЕНИИ АУДИРОВАНИЮ НА УРОКАХ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА*

Рассматриваются основные преимущества применения аудио- и видео-подкастов на уроках иностранного языка. Описываются необходимые этапы работы над данной информационной технологией и предлагается собственно разработанный комплекс упражнений, применимый для обучающего фильма их серии обучающих видео "Das Deutschlandlabor".

Ключевые слова: аудирование, информационные технологии, подкасты, учебные подкасты, этапы работы с подкастами

Реалии современного мира, характеризующиеся быстрым темпом развития разнообразных технологий и глобализацией, привели к тому, что типичное восприятие того или иного предмета или явления было изменено. То, что раньше казалось новым и оригинальным, в настоящее время потеряло свою новизну и с трудом воспринимается в своей первоначальной форме.

Подобную тенденцию можно наблюдать и во время уроков иностранного языка. На смену разнообразным и монотонным занятиям, строящимся на применении только лишь учебника, рабочей тетради и аудио- или же видеоматериалов, приходят уроки с применением новых технологий (например, интерактивная доска, веб-платформы), без которых уже сложно представить учебно-образовательный процесс в современной школе.

Эффективный урок иностранного языка предполагает включение активных методов как при формировании лексических и грамматических навыков, так и при овладении продуктивными видами речевой деятельности, прежде всего, монологической и диалогической речью. Достигается это благодаря использованию игровых форм обучения, элементов технологии сотрудничества, а также проектной методики.

Сложнее решить эту задачу при организации работы с репродуктивными видами речевой деятельности, особенно при формировании навыков и умений аудирования, т. к. в школе по-прежнему применяются в основном традиционные методы и приемы работы с аудиотекстами, например тексты различной сложности и жанров (художественная литература, тексты прагматического характера), сопровождаемые аудиозаписями и заданиями, главной целью которых является контроль понимания прослушанного текста на основе стандартных вопросно-ответных заданий или заданий на соотнесение [1].

Как показывает практика, простое прослушивание текста и параллельное его прочтение с последующим выполнением упражнений не помогает в полной мере замотивировать учащихся на дальнейшее изучение языка и знакомство с культурой той страны изучаемого языка. Демотивирует учащихся и сама форма подачи материала, ставшая недостаточно продуктивной при обучении современных детей, активно пользующихся разнообразными цифровыми технологиями и электронными гаджетами.

Именно поэтому все больше учителей используют дополнительные материалы аутентичных ресурсов, дополняя и восполняя пробелы, имеющиеся в необходимых для изучения темах и используемых УМК. Одним из подобных примеров, применение которых показывает положительные результаты на уроках иностранного языка, являются аудио- и видео-подкасты, отражающие наиболее популярные на сегодняшний день темы.

В данной статье мы рассмотрим основные преимущества использования подкастов при обучении немецкому языку, основные этапы работы с подкастами и предложим комплекс заданий на основе од-

* Работа выполнена под руководством Хорошевой Н.В., кандидата педагогических наук, доцента кафедры немецкого языка и методики его преподавания ФГБОУ ВО «ВГСПУ».

ного из обучающего фильма серии интерактивных видео о Германии “Das Deutschlandlabor”, созданным новостным сайтом “Deutsche Welle”, который, в свою очередь, является одним из признанных лидеров в сфере популяризации немецкого языка.

Термин «подкаст» происходит от двух английских слов “iPod” и “broadcast” и означает «аудио- или видеозапись, которая записана на изучаемом иностранном языке в соответствии с языковым и тематическим содержанием учебной программы и размещенная на сервере подкастов для дальнейшего использования в учебном процессе» [13, с. 40].

Исходя из этого, можно выделить ряд преимуществ применения подкастов:

1. Доступность для каждого: практически у каждого человека в наше время есть доступ к сети интернет, где можно найти огромные коллекции подкастов, рассчитанные на слушателей разных возрастов и уровней [9].

2. Аутентичность материалов: с возрастанием популярности подкастинга появилась возможность найти аудио- или видеозаписи, созданные не только образовательными учреждениями, но и обычными людьми, которые на доступном языке делятся собственным опытом и знаниями [7].

3. Разнообразие охватываемых тем: предлагаемые слушателям подкасты, как правило, создаются для определенного языкового уровня, из-за чего и спектр тем может варьироваться, от самых простых диалогов-знакомства до злободневных тем современного мира [14].

4. Возможность использования субтитров или транскрипта воспроизводимого текста для его детального понимания и более тщательной отработки отдельных элементов.

Разработчики аудио- или видео-подкастов, ориентированных на изучение иностранных языков, четко осознают, что восприятие иноязычной речи на слух при прослушивании или при просмотре видео – задание не из самых легких, т. к. оно представляет собой «сложную рецептивную мыслительно-мнемическую деятельность, связанную с восприятием, пониманием и активной переработкой информации, содержащейся в устном речевом сообщении» [3, с. 161].

Это, в свою очередь, требует наличия определенных навыков и умений, при недостаточном развитии которых у слушающего возникают проблемы с пониманием основной информации всего сообщения. С целью снятия подобных трудностей предусматриваются транскрипты к видеоматериалам, а также разнообразные задания к видео, направленные на контроль понимания услышанного и на проецирование обсуждаемой темы или проблемы на личностный опыт изучающих иностранный язык, на использование аудирования как средства обучения продуктивным видам речевой деятельности, например говорению или письменной речи.

Вышеперечисленные преимущества использования подкастов обуславливают методическую целесообразность использования подкастов при обучении иностранным языкам в школе:

1. Учебная польза заключается в аутентичном характере аудио- и видеоматериалов, т. к. у учащегося происходит тренировка навыков аудирования путем прослушивания записей с голосами различных тембров, интонаций; расширение активного и пассивного словарного запаса [12].

2. Развивающая польза предполагает активную работу с материалами, в которых представлены разнообразные точки зрения на наиболее волнующие вопросы и актуальные темы, знакомясь с которыми не только расширяется общий кругозор учащихся, но и развиваются важные личностные качества.

3. Формирование страноведческой компетенции осуществляется на фоне аудио- и видеоматериалов, при работе с которыми знакомятся с реалиями страны изучаемого языка, представленных в новой для них форме [4].

Однако хотелось бы выделить ряд преимуществ применения именно видео-подкастов на уроках иностранного языка, популярность которых вполне обоснована: возможность обучения всем видам речевой деятельности (чтение, говорение, аудирование, письмо); стимулирование почти подлинной коммуникации за счет изображения реальной действительности; развитие двух видов мотивации (самотивация и мотивация к дальнейшему изучению языка); развитие памяти, внимательности благодаря использованию различных каналов информации [11].

Важно также отметить, что по сравнению с аудио-подкастами видеоматериалы оказывают более сильное эмоциональное воздействие на школьников, повышая тем самым качество знаний, имеющих у учащихся [2].

Очередной положительной чертой при использовании подкастов, доказывающих эффективность их применения в образовательном процессе, является процесс организация работы с ними. Как известно, подкасты представляют собой аудио- или видеозапись, из чего следует, что и работа с ними будет проводиться по аналогичной технологии формирования аудитивных навыков и умений, т. е. предполагает работу по трем основным этапам: предтекстовый этап, текстовый этап и послетекстовый этап [5].

Цель *предтекстового этапа* заключается в мотивировании учащихся и снятии возможных трудностей, которые могут возникнуть непосредственно при работе с материалом.

На втором – *текстовом этапе* – ведется работа непосредственно с текстом. Учащиеся прослушивают или просматривают предложенный им подкаст целиком/по частям и выполняют параллельно ряд заданий, направленных на закрепление изучаемых лексических единиц или грамматических тем, а также на развитие компетенций и подготовку к следующему этапу [6].

В ходе работы на *послетекстовом этапе* обеспечивается дальнейшее развитие языковой, речевой, социокультурной и страноведческой компетенций, а также важных личностных и метапредметных результатов обучения [10].

Примечательно, что некоторые методисты (например, Й. Вехаге, Ю.А. Комарова) предлагают дополнить данную схему путем добавления еще одного этапа – творческого этапа, направленного на развитие языковых навыков и умений устной речи на основе информации, полученной из исходного аудио или видеоматериала [цит. по: 8].

Учитывая особенности материалов для подкастов и ориентируясь на традиционные этапы работы при работе с аудиотекстами, нами был разработан комплекс упражнений для одного из подкастов, представленных на сайте “Deutsche Welle”. Этот подкаст – “Das Deutschland labor” – представляет собой серию небольших видео (которые доступны также в аудио-формате), в которых доступно и наглядно рассказывается о типичных сторонах жизни немцев. Всего в данном цикле представлены 20 роликов, посвященных разным темам (например, еда, жилье, отпуск, литература и т. д.) и предназначенных для изучающих язык уровня А2. Каждая часть сопровождается транскриптом, глоссарием и, что особенно важно, серией заданий, направленных на контроль основного, выборочного или детального понимания, но и активизацию лексики и отработку определенных грамматических явлений [1].

Для создания авторского комплекса упражнений, нами был выбран ролик, посвященный литературе “Deutschland labor: Folge 4 – Literatur”. В данном видео ведущие проводят социологический опрос у обычных немцев, как часто они читают, какой у них любимый автор/жанр и обсуждают, какие перспективы книги как одного из способов проведения свободного времени [2].

I. Предтекстовый этап:

а) Мотивация учащихся и прогнозирование возможного сюжета/темы по кадрам из видео или относящихся к нему картинкам.

б) Построение ассоциограммы и диаграммы-связей (mindmap) к теме подкаста, над которым будет вестись работа.

Welche Assoziationen habt ihr zum Wort “Literatur”?

– Bücher lesen/kaufen, Bibliothek, Kunst, schön, Leser, Dichter usw.

с) Работа с ключевыми словами

das Genre – жанр;

der Verlag – издательство;

der Autor – автор;

schöne Literatur – художественная литература.

с) Ознакомление с заданиями текстового этапа

II. Текстовый этап:

На данной стадии учащимся представляется само видео и ряд заданий к нему. Однако для наилучшего понимания материала и его отработки предполагается, что работа будет поделена на несколько этапов, которые будут соответствовать логическим блокам видеозаписи, что позволит учащимся лучше понять каждую часть видео и более детально проработать лексические единицы.

Так, можно выделить следующие ступени работы над выбранным видео:

1. “Die Welt der Bücher” (0:00–1:42):

a) Пронумеровать порядок называемых ключевых слов отрывка:

Ordnet die Wörter zu: Dichter, Horrorbücher, Bücher, Klassiker, Leser, Schriftsteller (1, 4, 2, 6, 3, 5).

b) Поставить предложения в правильном порядке:

– Welche Reihenfolge der Sätze ist richtig?

– Neun von zehn Deutschen lesen pro Jahr mindestens ein Buch (2).

– Für über 70 Prozent der Deutschen gehört ein Buch auch zum perfekten Urlaub (5).

– Jährlich erscheinen in Deutschland circa 90.000 neue Bücher (1).

– Und jeder vierte liest sogar mehr als 18 Bücher im Jahr (4).

– Ein durchschnittlicher Leser liest in einem Jahr mehr als neun Bücher (3).

c) Заполнить таблицу:

Füllt die Tabelle zur Umfrage “Was lesen Sie?” aus:

Lesen die Deutschen gern?	
Welche Bücher lesen sie?	
Welche deutschen Schriftsteller lesen sie?	

Ja, aber nicht alle Horrorbücher, Krimis, Romane, Sachbücher, Thriller Goethe, Schiller, Lessing
--

2. “Der Literaturmarkt in Deutschland” (1:43–2:16):

a) Отметить правильный вариант ответа: Richtig oder falsch? Markiert ihr!

	Richtig	Falsch
Berlin ist für den Literaturmarkt in Deutschland sehr wichtig.	+	
Die meisten Verlage Deutschland finden in Berlin statt.	+	
In Österreich sind circa eine Million Buchtitel auf dem Markt.		+
Man kann Bücher nur in Buchhandlungen kaufen.		+
Buchhändlerinnen kennen ihre Kunden und können sie gut beraten.	+	

b) Соединить части словосочетаний: Ordnet ihr zu!

1) In einer Buchhandlung	a) bestellen
2) Eine Million Titel	b) kaufen
3) In Buchhandlungen	c) beraten
4) Online	d) Auf dem Markt
5) Die Kunden	e) verabreden sein

1–e, 2–d, 3–b, 4–a, 5–c.

3. “Was lesen die Deutschen?“ (2:16–2:44):

a) Исправить ошибки в тексте: Korrigiert die Fehler:

Die Deutschen lesen hauptsächlich Sachliteratur (Belletristik), Romane und Erzählungen, und nur internationale Autoren (und deutschsprachige Autoren).

Die Menschen lesen, weil sie sich informieren möchten aber nicht (und) gut unterhalten möchten.

b) Выбрать правильные варианты ответа (возможно несколько):

Wählt die richtige Antwort (mehrere Antworten sind möglich):

1. Welche Bücher lesen die Kunden der Buchhandlung gern?

a) Romane; b) Krimis; c) Belletristik; d) Poesie (a, c)

2. Warum lesen die Menschen, die die Buchhandlung besuchen?

a) Sie haben Büchersucht; b) Sich zu unterhalten; c) Aus dem Alltag auszubrechen; d) Sich zu langweilen (b, c).

4. “Bücher im Deutschunterricht“ (2:45–3:12):

a) Найдите фамилии авторов, произведения которых все еще изучаются в школах?

Findet die Nachnamen der Autoren, die noch im Deutschunterricht gelesen wird

F	Q	Y	V	G	B	E	G
Q	A	C	Y	K	R	M	O
G	O	E	T	H	E	B	V
B	M	X	F	N	C	C	Q
D	I	G	H	B	H	M	B
J	L	C	O	C	T	O	P
S	C	H	I	L	L	E	R

5. “Literaturexperiment“ (3:13–4:40):

a) Заполнить пропуски в предлагаемом тексте:

Füllt die Lücken aus:

“Und hier kommt unser schönes _____:
_____ gibt es überall.

Meiner Seele tun sie gut manchmal.

Lesen macht sehr großen _____.

Am liebsten _____ ich im Gras.

Manchmal les ich aber auch am _____,

Das Buch, das halt ich _____.

Häufig les ich auch gern _____,

Aber dabei werd ich fett”.

“Und hier kommt unser schönes Gedicht:
Bücher gibt es überall.

Meiner Seele tun sie gut manchmal.

Lesen macht sehr großen Spaß.

Am liebsten lese ich im Gras.

Manchmal les ich aber auch am Strand,

Das Buch, das halt ich in der Hand.

Häufig les ich auch gern im Bett,

Aber dabei werd ich fett”.

III. Послетекстовый этап:

После прослушивания аудиозаписи учащимся предлагается выполнение следующего ряда заданий, направленных на закрепление и усвоение нового материала (например, новые лексические единицы или факты страноведческого характера).

a) выделить смысловые части в тексте и озаглавить их;

- b) пересказ прослушанного текста в соответствии с выделенными смысловыми частями;
- c) написание изложения по содержанию видео.

IV. Творческий этап:

- a) подготовить сообщение о любимом авторе/любимой книге;
- b) проведение дискуссии по теме «Ты читаешь много или нет?».

При разработке данного комплекса упражнений нами были выявлено, что использование подкастов и работа с ними на уроке строится аналогично с работой над учебными аудио- или видеоматериалами. Одной из немногих сложностей, с которыми педагог может столкнуться, выбрав именно подобную форму работы, является, конечно же, определенная трудоемкая подготовка, включающая в себя не только поиск наиболее подходящего материала, который мог бы с первых минут заинтересовать детей, но и разработку упражнений и заданий, соответствующих их возрасту и уровню владения языком. Примечательно, что многие апробации введения технологии подкастов на уроках иностранных языков показывают, что учащиеся испытывают меньше трудностей при применении своих знаний на практике [8].

В заключение необходимо отметить, что преимущества использования данного вида работы обусловлено большей информативностью материалов, возможностью познакомиться со страной изучаемого языка с разных аспектов, возможность совершенствования и развития не только умений и навыков аудирования, но и чтения, говорения, а также письма. Именно поэтому использование подкастов при обучении иностранному языку становится одной из продуктивных и перспективных форм иноязычного образования в современной школе.

Литература

1. Вайсбурд М.Л. Обучение учащихся средней школы пониманию иностранной речи на слух: На материале английского языка / ред. М.И. Целковнева. М.: Просвещение, 1965.
2. Верисокин Ю.И. Видеофильмы как средство мотивации школьников при обучении иностранным языкам // Иностранные языки в школе. 2003. № 5. С. 31–35.
3. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика. 3-е изд. М.: Академия, 2006.
4. Дмитриев Д.В., Мещеряков А.С. Подкасты как инновационное средство обучения английскому языку в вузе // Известия Высших Учебных Заведений. Поволжский регион. Гуманитарные науки. 2014. № 3(31). С. 192–199.
5. Калинина М.С., Остринская Н.Н., Эстерман М.А. Содержание обучения иностранным языкам в контексте реализации ФГОС // Известия Волгоград. гос. пед. ун-та. 2019. № 1(134). С. 94–102.
6. Леонтьева Т.П., Будько А.Ф., Пониматко А.П. Методика преподавания иностранного языка. Минск: Вышэйшая школа, 2015.
7. Малужко Е.Ю. Подкасты: преимущества и сложности применения в обучении иностранному языку // Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики. 2011. № 13. С. 347–349.
8. Мещерякова Е.В. Обучение аудированию как иноязычному взаимодействию на основе видеокурса “Extra English” // Изв. Волгоград. гос. пед. ун-та. 2017. № 7(120). С. 25–29.
9. Мусина А.А., Шкилев Р.Е. Преимущества использования подкастов при обучении английскому языку учащихся старших классов // Педагогика. Вопросы теории и практики. 2019. Т. 4. № 1. С. 29–32.
10. Настольная книга преподавателя иностранного языка / Е.А. Маслыко, П.К. Бабинская, А.Ф. Будько [и др.]. 9-е изд. Минск: Вышэйш. шк., 2004.
11. Садовина Л.В. Применение видеоматериалов в процессе обучения английскому языку. Методические материалы. Йошкар-Ола: ГБУ ДПО Республики Марий Эл «Марийский институт образования», 2016.
12. Салин Б.С. Некоторые аспекты использования подкастов в обучении английскому языку // Современные проблемы науки и образования. 2010. № 4. С. 91–93. [Электронные ресурсы]. URL: <http://science-education.ru/ru/article/view?id=4507> (дата обращения: 25.11.2019).
13. Соломатина А.Г. Методика развития умений говорения и аудирования учащихся посредством учебных подкастов: дис. ... канд. пед. наук. Тамбов, 2011.
14. Соломатина А.Г. Учебные подкасты как средство развития умений говорения и аудирования учащихся // Вестник Тамбов. ун-та. Сер.: Гуманитарные науки. 2011. № 3(95). С. 102–104.
15. Deutsche Welle: Das Deutschland labor: [сайт]. URL: <https://www.dw.com/de/deutsch-lernen/das-deutschlandlabor/s-32379> (дата обращения: 25.11.2019).
16. Deutsche Welle: Das Deutschlandlabor: Folge 4 – Literatur: [сайт]. URL: <https://www.dw.com/de/folge-4-literatur/1-18722888> (дата обращения: 25.11.2019).

LYDIA CHERNOVA

Volgograd State Socio-Pedagogical University

**THE USAGE OF THE PODCAST TECHNOLOGY WHILE TEACHING
LISTENING IN FOREIGN LANGUAGE LESSONS**

The article deals with the main advantages of using audio and video podcasts in foreign language lessons. There are described the necessary stages of working on this information technology and there is suggested the developed set of exercises that can be used for the training film from the series of the training videos "Das Deutschlandlabor".

Key words: listening, information technologies, podcasts, training podcasts, stages of working with podcasts